

**NEUVOSTON ASETUS (EY, EURATOM) N:o 2182/2003,
annettu 8 päivänä joulukuuta 2003,**

Euroopan yhteisöjen virkamiesten ja muun henkilöstön palkkojen ja eläkkeiden sekä näihin palkkoihin ja eläkkeisiin liittyvien korjauskertoimien mukauttamisesta 1 päivästä tammikuuta 2004

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan ja erityisesti sen 13 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevat palvelussuhteen ehdot, jotka on vahvistettu asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68 ⁽¹⁾, ja viimeksi muutettu asetuksella (EY, Euratom) N:o 2265/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti mainittujen henkilöstösääntöjen 63, 64, 65, ja 82 artiklan sekä mainittujen palvelussuhteen ehtojen 20 artiklan ensimmäisen kohdan ja 64 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvostossa 29 päivänä syyskuuta 2003 saavutetun poliittisen sopimuksen mukaisesti vuoden 2003 palkkojen vuosittainen mukautus nykyisen menettelyn perusteella tulee voimaan poikkeuksellisesti 1 päivästä tammikuuta 2004 alkaen. Tämän vuoksi komissio on valmistellut ehdotuksen asetukseksi, jolla jatketaan henkilöstösääntöjen liitteen XI voimassaoloa 30 päivään kesäkuuta 2004 asti.
- (2) Komission laatiman kertomuksen johdosta toteutetun virkamiesten ja muun henkilöstön palkkoja koskevan tutkimuksen perusteella on osoittautunut aiheelliseksi mukauttaa yhteisöjen virkamiesten ja muun henkilöstön palkkoja ja eläkkeitä vuoden 2003 tarkistukseen.
- (3) Vuosittainen mukauttaminen varainhoitovuodelle 2004 voi johtaa siihen, että ennen 31 päivää joulukuuta 2004 on vahvistettava uudet korjauskertoimet, joita sovelletaan taannehtivasti 1 päivästä heinäkuuta 2004.
- (4) Uudet korjauskertoimet voivat aiheuttaa taannehtivia palkkojen ja eläkkeiden (positiivisia tai negatiivisia) mukautuksia, jotka koskevat tämän asetuksen perusteella jo maksettua varainhoitovuoden 2004 osaa.
- (5) Olisi siten säädettävä korjauskertoimien edellyttämästä taannehtivasta korotuksesta tai liikaa maksettujen summien palauttamisesta voimaantulopäivämäärän ja neuvoston varainhoitovuodelle 2004 tekemän vuosittaisen mukauttamispäätöksen voimaantulopäivämäärän välisenä ajanjaksona.
- (6) Olisi määrättävä, että mahdollisen palautuksen vaikutukset voidaan jakaa enintään kahdentoista kuukauden ajalle neuvoston varainhoitovuodelle 2004 tekemän vuosittaisen mukauttamispäätöksen voimaantulopäivämäärän jälkeen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan 1 päivästä tammikuuta 2004

a) henkilöstösääntöjen 66 artiklassa oleva kuukausittaista peruspalkkaa koskeva taulukko seuraavasti:

⁽¹⁾ EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 347, 20.12.2002, s. 1.

"Palkkaluokat	Tasot							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	12 717,09	13 392,63	14 068,17	14 743,71	15 419,25	16 094,79		
A 2	11 285,38	11 930,01	12 574,64	13 219,27	13 863,90	14 508,53		
A 3/LA 3	9 346,34	9 910,20	10 474,06	11 037,92	11 601,78	12 165,64	12 729,50	13 293,36
A 4/LA 4	7 851,92	8 292,03	8 732,14	9 172,25	9 612,36	10 052,47	10 492,58	10 932,69
A 5/LA 5	6 473,51	6 857,02	7 240,53	7 624,04	8 007,55	8 391,06	8 774,57	9 158,08
A 6/LA 6	5 594,32	5 899,56	6 204,80	6 510,04	6 815,28	7 120,52	7 425,76	7 731,00
A 7/LA 7	4 815,59	5 055,21	5 294,83	5 534,45	5 774,07	6 013,69		
A 8/LA 8	4 258,95	4 430,71						
B 1	5 594,32	5 899,56	6 204,80	6 510,04	6 815,28	7 120,52	7 425,76	7 731,00
B 2	4 847,05	5 074,29	5 301,53	5 528,77	5 756,01	5 983,25	6 210,49	6 437,73
B 3	4 065,67	4 254,62	4 443,57	4 632,52	4 821,47	5 010,42	5 199,37	5 388,32
B 4	3 516,44	3 680,31	3 844,18	4 008,05	4 171,92	4 335,79	4 499,66	4 663,53
B 5	3 143,24	3 275,85	3 408,46	3 541,07				
C 1	3 586,63	3 731,26	3 875,89	4 020,52	4 165,15	4 309,78	4 454,41	4 599,04
C 2	3 119,61	3 252,15	3 384,69	3 517,23	3 649,77	3 782,31	3 914,85	4 047,39
C 3	2 910,01	3 023,56	3 137,11	3 250,66	3 364,21	3 477,76	3 591,31	3 704,86
C 4	2 629,42	2 735,93	2 842,44	2 948,95	3 055,46	3 161,97	3 268,48	3 374,99
C 5	2 424,48	2 523,83	2 623,18	2 722,53				
D 1	2 740,03	2 859,83	2 979,63	3 099,43	3 219,23	3 339,03	3 458,83	3 578,63
D 2	2 498,38	2 604,79	2 711,20	2 817,61	2 924,02	3 030,43	3 136,84	3 243,25
D 3	2 325,33	2 424,85	2 524,37	2 623,89	2 723,41	2 822,93	2 922,45	3 021,97
D 4	2 192,47	2 282,38	2 372,29	2 462,20"				

- b) — henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa 1 artiklan 1 kohdassa määrä "186,14 euroa" määrällä "192,47 euroa",
 — henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa 2 artiklan 1 kohdassa määrä "239,71 euroa" määrällä "247,86 euroa",
 — henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 69 artiklan toisessa virkkeessä ja 4 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa määrä "428,22 euroa" määrällä "442,78 euroa",
 — henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 3 artiklan ensimmäisessä alakohdassa määrä "214,22 euroa" määrällä "221,50 euroa".

2 artikla

Korvataan muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen 63 artiklassa oleva kuukausittaista peruspalkkaa koskeva taulukko 1 päivästä tammikuuta 2004 seuraavasti:

"Ura-alue	Ryhmät	Luokat			
		1	2	3	4
A	I	5 970,70	6 710,28	7 449,86	8 189,44
	II	4 333,44	4 755,70	5 177,96	5 600,22
	III	3 641,57	3 803,78	3 965,99	4 128,20
B	IV	3 498,21	3 840,67	4 183,13	4 525,59
	V	2 747,79	2 928,92	3 110,05	3 291,18
C	VI	2 613,34	2 767,19	2 921,04	3 074,89
	VII	2 339,03	2 418,62	2 498,21	2 577,80
D	VIII	2 114,12	2 238,63	2 363,14	2 487,65
	IX	2 035,98	2 064,34	2 092,70	2 121,06"

3 artikla

Henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa 4 a artiklassa tarkoitettu kiinteämääräinen korvaus 1 päivästä tammikuuta 2004 on:

- 115,51 euroa kuukaudessa palkkaluokkiin C 4 tai C 5 kuuluville virkamiehille,
- 177,10 euroa kuukaudessa palkkaluokkiin C 1, C 2 tai C 3 kuuluville virkamiehille.

4 artikla

Eläkkeet, jotka on saatu 1 päivään tammikuuta 2004 mennessä, lasketaan kyseisestä päivästä henkilöstösääntöjen 66 artiklassa määrätyn kuukausittaista peruspalkkaa koskevan taulukon perusteella sellaisena kuin se on muutettuna tämän asetuksen 1 artiklan a alakohdalla.

5 artikla

Korvataan 1 päivästä tammikuuta 2004 henkilöstösääntöjen 63 artiklan toisessa kohdassa oleva päivämäärä ”1 päivästä heinäkuuta 2002” päivämäärällä ”1 päivästä heinäkuuta 2003”.

6 artikla

1. Jäljempänä luetelluissa maissa tai paikkakunnilla työskentelevien virkamiesten ja muun henkilöstön palkkaan sovellettavat korjauskertoimet vahvistetaan 16 päivästä toukokuuta 2003 seuraavasti:

— ei ole.

2. Jäljempänä luetelluissa maissa tai paikkakunnilla työskentelevien virkamiesten ja muun henkilöstön palkkaan sovellettavat korjauskertoimet vahvistetaan 1 päivästä tammikuuta 2004 seuraavasti:

Belgia	100,0
Tanska	135,7
Saksa	101,7
lukuun ottamatta: Bonnia	95,7
Karlsruhea ja	95,0
Müncheniä	107,3
Kreikka	91,4
Espanja	98,5
Ranska	119,1
Irlanti	123,3
Italia	106,9
lukuun ottamatta: Varese	98,2
Luxemburg	100,0
Alankomaat	115,1
Itävalta	107,0
Portugali	90,6
Suomi	120,6
Ruotsi	116,7
Yhdistynyt kuningaskunta	139,6
lukuun ottamatta: Culhamia	111,5

3. Eläkkeisiin sovellettavat korjauskertoimet vahvistetaan henkilöstösääntöjen 82 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Kolmansissa maissa sovellettavista korjauskertoimista 18 päivänä heinäkuuta 1988 annetun asetuksen (EHTY, ETY, Euratom) N:o 2175/88 ⁽¹⁾ 3—10 artiklaa voidaan edelleen soveltaa.

4. Näitä korjauskertoimia voidaan muuttaa ennen 31 päivää joulukuuta 2004 neuvoston asetuksella, jolla vahvistetaan uudet korjauskertoimet, jotka tulevat voimaan 1 päivästä heinäkuuta 2004. Tämän seurauksena toimielimet suorittavat taannehtivasti soveltamispäivämäärän ja vuodelle 2004 tehdyn vuosittaisen mukauttamispäätöksen voimaantulopäivämäärän välisenä ajanjaksona positiivisen tai negatiivisen mukautuksen vastaaviin virkamiesten palkkoihin sekä entisten virkamiesten ja muiden edunsaajien eläkkeisiin.

Jos tähän taannehtivaan mukauttamiseen liittyy liikaa perityn määrän takaisinmaksaminen, se voidaan jakaa enintään kahdentoista kuukauden ajalle vuodelle 2004 tehdyn vuosittaisen mukauttamispäätöksen voimaantulopäivän jälkeen.

7 artikla

Korvataan henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa 10 artiklan 1 kohdassa esitetty taulukko 1 päivästä tammikuuta 2004 seuraavalla taulukolla:

	"Virkamiehelle, jolla on oikeus kotitalouslisään"		Virkamiehelle, jolla ei ole oikeutta kotitalouslisään	
	1 päivästä 15 päivään	16 päivästä	1 päivästä 15 päivään	16 päivästä
	euroa kalenteripäivää kohden			
A 1—A 3 ja LA 3	75,09	35,38	51,54	29,61
A 4—A 8 ja LA 4—LA 8 sekä ura-alue B	72,86	32,99	49,45	25,81
Muut palkkaluokat	66,10	30,78	42,55	21,28"

8 artikla

Asetuksen (EHTY, ETY, Euratom) N:o 300/76 ⁽²⁾ 1 artiklassa säädetyt vuorotyökorvaukset ovat 1 päivästä tammikuuta 2004, 334,82 euroa, 505,36 euroa, 552,55 euroa ja 753,31 euroa.

9 artikla

Korjataan neuvoston asetuksen (EHTY, ETY, Euratom) N:o 260/68 ⁽³⁾ 4 artiklassa esitetyjä määriä 1 päivästä tammikuuta 2004 kertoimella 4,833264.

10 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

⁽¹⁾ EYVL L 191, 22.7.1988, s. 1.

⁽²⁾ Edunsaajaryhmien, korvausten antamista koskevien edellytysten ja sellaisten korvausmäärien määrittämisestä, jotka voidaan myöntää keskeytyksettä tai vuorotyössä tehtäviään hoitaville virkamiehille 9. helmikuuta 1976 annettu neuvoston asetus (EHTY, ETY, Euratom) N:o 300/76 (EYVL L 38, 13.2.1976, s. 1). Asetusta täydennetty asetuksella (Euratom, EHTY, ETY) N:o 1307/87 (EYVL L 124, 13.5.1987, s. 6), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2461/98 (EYVL L 307, 17.11.1998, s. 5).

⁽³⁾ Neuvoston asetus (ETY, Euratom, EHTY) N:o 260/68, annettu 29 päivänä helmikuuta 1968, Euroopan yhteisöille suoritettavaan veroon sovellettavien edellytysten ja menettelyjen vahvistamisesta (EYVL L 56, 4.3.1968, s. 8). Asetus sellaisena, kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1750/2002 (EYVL L 264, 2.10.2002, s. 15).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä joulukuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

F. FRATTINI
